

Zeitschrift: Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design
Herausgeber: Hochparterre
Band: 11 (1998)
Heft: [3]: 1948-1998, 50, u.i.a. Union internationale des architectes, June 5
juin 1998, Lausanne Suisse/Switzerland

Artikel: L'avenir des concours internationaux d'architecture
Autor: Quelderie, Jean-François
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-120856>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

L'avenir des concours internationaux d'architecture

JEAN-FRANÇOIS QUELDERIE
DIRECTEUR DU PROGRAMME UIA
DES CONCOURS INTERNATIONAUX

Dans un contexte de mondialisation et de libre échange, la mise en confrontation de concepteurs du monde entier sur un même programme de concours peut paraître logique et souhaitable, d'autant plus que le nombre des concurrents acceptant de participer à ces consultations est toujours impressionnant, alors que les investissements sont importants et que les chances d'être lauréat sont mathématiquement très faibles.

Cela tient probablement à la générosité naturelle des architectes et à leur désir profond de confronter leurs conceptions autour de programmes leur donnant l'occasion d'aborder de nouvelles cultures; leur démarche s'apparente à une véritable mondialisation de la conception architecturale, contribuant largement à la diffusion des savoirs et des techniques qui permettent à chaque société de porter un regard nouveau sur sa propre culture.

Démarche exceptionnelle

Pour l'avenir, nous devons donc tout mettre en œuvre pour que cette finalité fondamentale du concours international soit préservée. Cela implique le respect de règles strictes, la justification de l'enjeu de la consultation, la définition claire des programmes et l'analyse des projets par un jury international, condition essentielle pour que la confrontation de cultures différentes soit effective.

Le concours international est, de ce fait, une démarche exceptionnelle pour un promoteur, et il ne doit pas se substituer systématiquement à des procédures de mises en compétition nationales ou régionales; l'enjeu social,

symbolique ou technique doit être le critère principal qui en détermine l'opportunité. L'harmonisation et la cohérence de l'ensemble des procédures paraissent néanmoins indispensables.

Nouvelles perspectives

Les recommandations UNESCO, qui ont prouvé leur bien-fondé depuis plus de quarante ans, doivent être respectées dans leurs principes fondamentaux, mais nous devons cependant développer de nouvelles formes d'organisation de ces consultations, répondant aux exigences de notre monde moderne et aux nouvelles techniques de communication et de représentation.

Des procédures nouvelles devront être proposées et expérimentées dans l'intérêt des promoteurs et des concepteurs, pour valoriser et enrichir la conception architecturale, urbaine et environnementale. Pourrions-nous imaginer de transmettre des projets de concours directement sur Internet, d'organiser des jurys par visioconférence, d'envoyer des programmes et des règlements sur CD-ROM, de présenter les projets sur disquette informatique?

Mondialisation

La diffusion du savoir architectural peut être aujourd'hui envisagée sur un plan mondial, la réflexion et la confrontation des concepts doivent se mondialiser par le truchement du concours international. C'est le défi qui nous est lancé pour les prochaines années, et l'Union Internationale des architectes saura le relever.

Depuis 1956, date à laquelle

la recommandation sur les concours

internationaux a été adoptée par

l'UNESCO, l'Union internationale

des architectes a veillé constamment

au respect de la déontologie, de

l'éthique et des règles du Concours

international.

DIE ZUKUNFT DER WETTBEWERBE

Seit 1956 überwacht die UIA im Auftrage der UNESCO die internationalen Wettbewerbe. Die Bilanz ist positiv, doch es gilt sich, auf die Zukunft vorzubereiten. In einer globalisierten Welt scheint das Aufeinandertreffen verschiedenster Entwerfer logisch und wünschenswert. Die Teilnehmerzahlen an den Wettbewerben sind beeindruckend, trotz der mathematisch geringen Chance zu gewinnen.

Das mag an der Grosszügigkeit der Architekten liegen und an ihrem Wunsch, sich mit fremden Kulturen auseinander zu setzen. Ihr Einsatz führt jedenfalls zu einer echten Globalisierung der Architektur und trägt dazu bei, Wissen und Techniken zu verbreiten, die jeder Gesellschaft einen neuen Blick auf ihre eigene Kultur erlaubt.

In Zukunft müssen wir alles tun, damit dieses grundsätzliche Anliegen der internationalen Wettbewerbe gewahrt bleibt. Das setzt voraus, dass die Regeln strikt eingehalten wer-

den, dass der Wettbewerb gerechtfertigt ist und dass ein internationales Preisgericht juriert, damit die Auseinandersetzung zwischen den Kulturen fruchtbar wird.

Der internationale Wettbewerb ist ein ausserordentliches Verfahren und darf nationale oder regionale Wettbewerbe nicht ersetzen. Allein die soziale, symbolische oder technische Bedeutung entscheidet über seine Anwendung.

Obwohl sich die Empfehlungen der UNESCO bewährt haben, müssen wir über neue Verfahren und Darstellungsmittel nachdenken. Können wir uns vorstellen, die Arbeiten über Internet abzuwickeln, Preisgerichte an Videokonferenzen tagen zu lassen und die Ausschreibung auf einer CD-ROM abzugeben?

Die Verbreitung des architektonischen Wissens kann heute weltweit geschehen, der internationale Wettbewerb ist dabei ein Instrument der Vermittlung. Das ist die Herausforderung, der sich die UIA in den nächsten Jahren stellen wird.

THE FUTURE OF THE COMPETITIONS

Since 1956 and on behalf of the UNESCO, the UIA has exerted control over international competitions. The result is positive but preparation for the future is necessary. In a globalized world, it seems logical and desirable that different designers come together. The number of participants in competitions is impressive even though mathematical chances to win are only marginal.

This fact may be put down to the generosity of architects or to their wish to deal with different cultures. Be that as it may, their commitment is leading to a real globalisation of architecture and it helps to share know-how and technologies that enable societies to take a new look on their own culture.

In the future we must do our utmost to preserve this fundamental aim of international competitions. In order to make the meeting of different cultures fruitful, rules of competition must be strictly observed, competitions must be jus-

tified, and decisions must be taken by an international jury.

An international competition is an extraordinary procedure and must not replace national or regional competitions. It is only justified by its social, symbolic or technical importance.

The recommendations by the UNESCO proved to be worthwhile but we still have to consider new procedures and techniques of representation. Would it be possible to present the works on Internet, to have the jury sit on a video conference, and to submit the contest particulars on CD-ROM?

Today, architectural know-how may be shared world-wide, and international competitions are a means of communication. This is the challenge that the UIA will be faced with in the next few years.